

**ARRETE DU MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE N°968-87 DU 8 HIJA 1407 (4 AOUT 1987) FIXANT LES MODALITES D'ORGANISATION DU CONCOURS D'ACCES A L'ECOLE SUPERIEURE ROI FAHD DE TRADUCTION EN VUE DE LA PREPARATION DU DIPLOME DE TRADUCTEUR AINSI QUE LES DISCIPLINES D'ENSEIGNEMENT, LEUR REPARTITION ET LEURS COEFFICIENTS .**

**LE MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE,**

Vu le décret n°2-85-852 du 7 Hija 1407 (3 Août 1987) fixant le régime des études et des examens en vue de l'obtention du diplôme du traducteur, du diplôme supérieur de traduction et du diplôme supérieur d'interprétariat de l'école supérieure Roi Fahd de traduction, notamment ses articles 5 et 10 ;

Vu le dahir n°1-58-060 du 7 Hija 1377 (25 Juin 1958) réprimant les fraudes dans les examens et concours publics,

**A R R E T E :**

**ARTICLE PREMIER.-** L'inscription en vue de la préparation du diplôme de traducteur a lieu :

1°- en première année à la suite d'un concours ouvert aux candidats titulaires du certificat universitaire d'études littéraires (spécialité : langues) ou d'un diplôme reconnu équivalent et dont la candidature a été retenue après étude de leurs dossiers, conformément aux dispositions prévues par l'article 2 du décret susvisé n°2-85-852 du 7 Hija (3 Août 1987) ;

2°- en deuxième année à la suite d'un concours ouvert aux candidats titulaires de la licence ès-lettres ou ès-sciences ou de la licence en droit ou de la licence ès-sciences économiques ou d'un diplôme reconnu équivalent et dont la candidature a été retenue après étude de leurs dossiers, conformément aux dispositions prévues à l'article 3 du décret précité n°2-85-852 du 7 Hija 1407 (3 Août 1987) .

**ARTICLE 2.-** Les deux concours comprennent les épreuves suivantes:

**1° Concours d'accès en première année :**

| Epreuves du concours  | Durée | Coefficient |
|---|-------|-------------|
| -Analyse d'un texte ou rédaction en langue arabe.....                         | 2h    | 3           |
| -Traduction d'un texte de la langue arabe à la première langue étrangère..... | 2h    | 3           |
| -Traduction d'un texte de la première langue étrangère à la langue arabe..... | 2h    | 2           |
| -Résumé d'un texte en deuxième langue étrangère....                           | 1h30  | 1           |

**2° Concours d'accès en deuxième année :**

| Epreuves du concours   | Durée | Coefficient |
|--|-------|-------------|
| -Traduction d'un texte de la langue arabe à la première langue étrangère.....  | 2h    | 3           |
| -Traduction d'un texte de la première langue étrangère à la langue arabe.....  | 2h    | 3           |
| -Traduction d'un texte de la deuxième langue étrangère à la langue arabe ou résumé en langue arabe d'un texte en deuxième langue étrangère ..... | 2h    | 2           |

**ARTICLE 3.-** Le nombre de places mises en compétition ainsi que le délai maximum du dépôt des dossiers de candidature sont fixés chaque année par décision de l'autorité gouvernementale chargée de l'enseignement supérieur .

**ARTICLE 4 .-** Le directeur fixe le contenu des dossiers de candidature .

**ARTICLE 5 .-** Le directeur préside le jury du concours et nomme ses membres.

Le jury de chaque concours prononce l'admission ou l'ajournement .

Les décisions du jury sont définitives et ne peuvent faire l'objet d'aucun recours.

**ARTICLE 6 .-** Chaque combinaison linguistique comprend trois langues dont la langue arabe .

Les langues composant les combinaisons linguistiques sont fixées ainsi qu'il suit :

- Espagnol ;
- Allemand ;
- Anglais;
- Russe;
- Français .

Les études pour l'année universitaire 1986-1987 se limiteront aux deux combinaisons linguistiques suivantes :

- 1° Arabe - Français - Anglais ;
- 2° Arabe - Anglais - Français .

**ARTICLE 7 .-** Les matières de la formation générale et de la formation spécialisée "A" et "B" ainsi que leur répartition horaire et leurs coefficients sont fixés aux tableaux annexés au présent arrêté .

**ARTICLE 8 .-** Le présent arrêté sera publié au Bulletin officiel .

**Rabat le 8 Hija 1407 (4 Août 1987)**  
**MOHAMED HILALI**

## DIPLOME DE TRADUCTEUR

### Première année

| ORGANISATION DES ETUDES   |                                   |                                | ORGANISATION DES EXAMENS |                   |             |
|---------------------------|-----------------------------------|--------------------------------|--------------------------|-------------------|-------------|
| MATIERES                  |                                   | Nombre d'heures (hebdomadaire) | Modalité de l'examen     | Durée de l'examen | Coefficient |
| Formation générale        | 1-Principes de l'économie         | 2                              | Ecrit                    | 2                 | 1           |
|                           | 2-Introduction au droit           | 2                              | Ecrit                    | 2                 | 1           |
|                           | 3-Terminologie                    | 2                              | Ecrit                    | 2                 | 1           |
|                           | 4-Séminaires                      | 1                              | Oral                     | --                | 1           |
|                           | 5-Matière complémentaire à option | 1                              | Oral                     | --                | 1           |
|                           |                                   | 8                              |                          |                   |             |
| Formation spécialisée (A) | 6-Langue A                        | 3                              | Ecrit                    | 3                 | 2           |
|                           | 7-Langue B                        | 4                              | Ecrit                    | 3                 | 2           |
|                           | 8-Langue C                        | 4                              | Ecrit                    | 3                 | 2           |
|                           |                                   | 11                             |                          |                   |             |
| Formation spécialisée (B) | 9-Traduction générale (B-A)       | 2                              | Ecrit                    | 3                 | 3           |
|                           | 10-Traduction générale (A-B)      | 2                              | Ecrit                    | 3                 | 3           |
|                           | 11-Traduction générale (C-B)      | 2                              | Ecrit                    | 3                 | 2           |
|                           | 12-Traduction spécialisée (B-A-B) | 2                              | Ecrit                    | 3                 | 3           |
|                           |                                   | 8                              |                          |                   |             |

### Deuxième année

| ORGANISATION DES ETUDES   |                                 |                                | ORGANISATION DES EXAMENS |                   |             |
|---------------------------|---------------------------------|--------------------------------|--------------------------|-------------------|-------------|
| MATIERES                  |                                 | Nombre d'heures (hebdomadaire) | Modalité de l'examen     | Durée de l'examen | Coefficient |
| Formation générale        | 1-Les relations internationales | 2                              | Ecrit                    | 2                 | 1           |
|                           | 2-Droit international public    | 2                              | Ecrit                    | 2                 | 1           |
|                           | 3-Terminologie                  | 1                              | Ecrit                    | 2                 | 1           |
|                           | 4-Séminaires                    | 1                              | Oral                     | --                | 1           |
|                           |                                 | 6                              |                          |                   |             |
| Formation spécialisée (A) | 5-Langue A                      | 2                              | Ecrit                    | 3                 | 2           |
|                           | 6-Langue B                      | 3                              | Ecrit                    | 3                 | 2           |
|                           | 7-Langue C                      | 3                              | Ecrit                    | 3                 | 2           |
|                           | 8-Questions de linguistique     | 1                              | Ecrit                    | 2                 | 1           |
|                           |                                 | 9                              |                          |                   |             |
| Formation spécialisée (B) | 9-Traduction générale (B-A)     | 2                              | Ecrit                    | 3                 | 3           |
|                           | 10-Traduction générale (C-B)    | 2                              | Ecrit                    | 3                 | 3           |
|                           | 11-Traduction générale (C-A)    | 2                              | Ecrit                    | 3                 | 3           |

|  |                                     |    |       |   |   |
|--|-------------------------------------|----|-------|---|---|
|  | 12-Traduction générale (C-A-et C-B) | 2  | Ecrit | 3 | 2 |
|  | 13-Traduction spécialisée (B-A)     | 2  | Ecrit | 3 | 3 |
|  | 14-Traduction spécialisée (A-B)     | 2  | Ecrit | 3 | 3 |
|  | 15- Traduction spécialisée (C-B)    | 1  | Ecrit | 3 | 2 |
|  |                                     | 13 |       |   |   |

### Troisième année

| ORGANISATION DES ETUDES   |  | ORGANISATION DES EXAMENS       |                      |                   |             |
|---------------------------|--|--------------------------------|----------------------|-------------------|-------------|
| MATIERES                  |  | Nombre d'heures (hebdomadaire) | Modalité de l'examen | Durée de l'examen | Coefficient |
| Formation générale        | 1-Organisation régionales et internationales       |                                |                      |                   |             |
|                           | 2-Question d'actualité                             | 2                              | Oral                 | -                 | 1           |
|                           | 3-Terminologie                                     | 1                              | Ecrit                | 2                 | 1           |
|                           | 4-Séminaires                                       | 1                              | Oral                 | --                | 1           |
|                           | 5-Matière complémentaire à option                  | 1                              | Oral                 | --                | 1           |
|                           |  | 6                              |                      |                   |             |
| Formation spécialisée (A) | 6-Langue A   | 2                              | Ecrit                | 3                 | 2           |
|                           | 7-Langue B   | 2                              | Ecrit                | 3                 | 2           |
|                           | 8-Langue C   | 2                              | Ecrit                | 3                 | 2           |
|                           | 9-Questions de linguistique                        | 2                              | Ecrit                | 3                 | 2           |
|                           |  | 8                              |                      |                   |             |
| Formation spécialisée (B) | 10-Traduction générale (B-A)                       | 2                              | Ecrit                | 3                 | 3           |
|                           | 11-Traduction générale (A-B)                       | 2                              | Ecrit                | 3                 | 3           |
|                           | 12-Traduction générale (C-B)                       | 2                              | Ecrit                | 3                 | 2           |
|                           | 13-Traduction spécialisée (A-B)                    | 2                              | Ecrit                | 3                 | 3           |
|                           | 14-Traduction spécialisée (B-A)                    | 2                              | Ecrit                | 3                 | 3           |
|                           | 15-Traduction spécialisée (C-A)                    | 2                              | Ecrit                | 3                 | 2           |
|                           | 16-Traduction à vue ou l'interprétariat consécutif | 1                              | Oral                 | --                | 1           |
| 17-Recherche              | --   | Oral                           | --                   | 3                 |             |
|                           |  | 13                             |                      |                   |             |

